G. R. S. IX-5]

Previous references.

File No. 489-20

1920.

Serial Nos. 1-3

(E Alg)

Later references.

Circ 120-20(1-2)

C.R. 7-21-15 & 16

RDep 1677-28.

BR. 99-28 (263, 294 ... 323

Preserve
9.11.63

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

P. 26

Serial Nos. 1-3

Part B for September 1920

SUBJECT.

Examination in Kannada for Officers on Rs 100 & above whose mother-tongue is not Kannada

To

The Heads of Depts
" Secretaries to Govt
No 493-538 & 2nd Sept 1920

C

Issue instructions in the matter of requiring proficiency in Kannada by officers of Govt in all Depts on reg Secretaries Rs 100 & above whose mother tongue is not Kannada & who are of foreign nationality

WD 2253—GPB—20,000—14-6-20

Memo No 180. S A/489

W. D. 2725—GPB—2,000—5-5-1

REPLY.

(*To be written on this margin.*)

Office of the Dewan of Mysore.

NOTE.

Dated.....8th...March.....1920.

D No. 1042
9.3.1920.

1) I shall be glad to know what the rule in force is as to the acquisition by officers, whose mother-tongue is not Kannada, of sufficient proficiency in this language, ~~in~~ in order to be able to discharge their duties satisfactorily in the State. Some Indian officers have been employed in the Railway and other Departments who do not seem to know Kannada, and it is advisable that steps should be taken to see that they acquire at least a working knowledge of the language of the State.

The Chief Secretary to Government

2) Ks EA
for a note early
CSR
9/3/20

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 416 of 191 .

Serial No.

3) Submitted.

4) The present rules in regard to acquisition by Officers whose mother tongue is not Kannada, of sufficient proficiency in this language in order to be able to discharge their duties satisfactorily are contained in the following Orders.

flag 'A' (1) G.O.No.2141-24-G.F.387-92 dated 24th June 1893 in regard to Probationary Assistant Commissioners.

flag 'B' (2) G.O.No.J.1382-3-Cts.201-14-2 dated 6th October 1915 in regard to Munsiffs or Subordinate Judges.

flag 'C' (3) G.O.No.311-5-P.W.1859-63 dated 17th February 1917 in regard to Assistant and Sub Assistant Engineers in the P.W.Department.

flag 'D' (4) G.O.No.7127-9-Edn.95-19-7 dated 31st January 1920 in regard to Educational Officers.

flag 'E' (5) G.O. No 321-3/Med 39-09-7 dated 13th July 1910 in regard to Officers of ~~There have been instances in which officers of~~ the Medical and Sanitary Departments ~~have been subjected to medical examination though the general order prescribing the same is not forthcoming. G.O.~~

flag 'E' 6) G.O.No.1461-1502-G.F.387-92 dated 21st July 1893 prescribes also that the examination prescribed in G.O. of 24th June 1893 shall be applicable to cases of other officers who have to pass a standard examination in Kannada. ~~which~~ No such officers are is not however stated.

7) To set all ~~this~~ doubts at rest it would probably be

NOTE—Contn. sheet.

D 1042

4

Serial No.

best to require the Gazetted Officers of all Departments whose mother tongue is not Kannada or who have not passed any University examination with Kannada as optional language, to sit for the Kannada examination prescribed for the Probationary Assistant Commissioners. In the case of subordinate ranks there is a provision requiring familiarity with Kannada language as a condition precedent to appointment in the service. (Vide page 9 of Rules of recruitment of Public Service in Mysore.).

flag C.

DEWAN'S OFFICE.
Recd. on MAR 16 1920
Reg. No. 6324

Chief Secy

Dewan

Ans
12-3-20.

cos
15/3/20
Ans

G. R S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 48 of 191 .

Serial No.	
6324	9. The standard of proficiency fixed for the Probationary Assistant Commissioners in Government Order dated 24th June 1893 appears to be too high for the officers such as those referred to. I think the objects we have in view will be fully served if the officers can understand the spoken language and can freely converse in Kannada. No knowledge of the written language may be insisted upon. We may have a small Committee to go into this question: The Chief Secretary may suggest a few names. 27.3.20 10. Yes Est to kindly bring up in person – 3/3

P.T.O.

NOTE—Contn. sheet.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 4 of 191

Serial No.

//Submitted.

12 Among the orders referred to in para 4 above there are at present two standards recognised in respect of Kannada Examinations to be undergone by officers of Government, viz., the standard fixed for Probationary Assistant Commissioners in Government Order dated 24th June 1893 and that prescribed for Public Works Officers in Government Order of 11th February 1917. The forme is both a written and a viva voce examination and and is compulsory in the case of all officers except those who have passed any University Examination with Kannada as optional language. The latte is a viva voce examination only and is compulsory in the case of only those candidates whose mother tongue is not Kannada. In pursuance of the order of the Dewan dated 27th March 1920, the several Departments may probably be classified as follows in respect of the class of examination in Kannada to be prescribed for their Officers. -

A. Mysore Civil Service Standard.

1. Judicial Department.
2. Police Department.
3. Prisons Department.
4. Revenue "
5. Forests "
6. Survey "
7. Excise. "
8. Registration.
9. Co-operative Societies.
10. Indian Officers in the Agricultural Department.

B. Standard

NOTE—Contn. sheet.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 6/7 of 191 .

Serial No.

B. Standard fixed in the Government Order of 1st February 1917.

1. Military Department.
2. Press & Stationery.
3. Medical
4. Sanitary
5. Mines and Geology.
6. Industries and Commerce.
7. Accounts.
8. Public Works
9. Electrical
10. Railways
11. Government Gardens.
12. Museum
~~13. Public Health~~
14. European Officers of the Agricultur Department.

2. The Education Department has got a special standard prescribed in the Government Order of 31st January 1920. It may not be altered now.

Chief Secy
Dewan

31-3-20

DEWAN'S OFFICE.
Recd. on APR 10 1920
Reg. No. 6980.

NOTE—Contn. sheet.

No 1042

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. of 191 .

Serial No.

8

Sec^y EAA)

BM
14-4-20

I have no objection to serve on the Committee. There is a great deal to be said in favour of the view that in all cases in which for the efficient discharge of one's duties a knowledge of colloquial Kannada is required such as persons supervising labour working industrial and commercial concerns, it is not necessary to insist on a high standard of proficiency in Kannada as is done in the case of Civil Service Officers. I am however of opinion that in the case of Legislative Officers ~~[illegible]~~ whether their work requires the use of written Kannada or not, it is necessary to have a written in addition to an oral examination. In no dept is it possible to avoid having to examine manuscripts in some form or the other. In the case of Revd Officers an exam has already been prescribed but for this dept I would insist on the same standard as for the Civil Service

C. P. Ramaswamy 15/4/16

NOTE—Contn. sheet.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. of 191

Serial No.

29133

Sec'y P.W.D.

Re. G.O. No 212/P.W.D. dt. 26-4-1920.

Returned, with compliments to the Chief Secretary to Government.

2. I am agreeable to serve on the Committee proposed to be formed for discussing the subject. I shall submit my views to the Members of the Committee, when they meet.

Secretary to Government,
Public Works Department.

A date has to be fixed for the meeting. Mr C.R. will write Mr Meiklejohn

Chief Secy

8th May. 3-30 P.m. will suit me. Please arrange accdly.

Draft C.M.

NOTE—Contn. sheet.

G.R.

S 46 C 29 10

Routine Notes.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

Draft 6 M

30-4-20

Mr S. R. 30/4/20

Dealt with 2 drafts.

81/3074

30-4-20

No 2027-29 dated 1st May 1920, Constituting a Committee for Considering the Standard of proficiency in Kannada required for the officers of the General Depts.

No 2030-32 dated 1st May 20 Stating that a meeting of the Comte will be held on Saturday the 8th May 1920 at 3:30 P.M.

~~Mr Krishnamachar Esq~~

Mr R. V. Sundaramiah Esq

DO No 753 dt 6.5.1920

Informs that Mr S. Cadambi does not expect to return from Cotacamund before the 10th Inst. & states that therefore another date at the end of the next week may be fixed for the Committee's meeting.

Submd for orders

Committee to be informed

Sec to Govt A-cip in person

Please resubmit on 10.5.20

7.5.20

Resubd

10.5.1920

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

11

G.R.S. III—3]

1306

Routine Notes.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

Kannada Exam Committee

Mr Cadambi is expected on Thursday & Mr D'Souza will have left Bangalore by then. The meeting will be arranged in Mysore after the return of the Secretaries from Mysore. Sub for instructions

Chief Sec

11-5-20

Yes, please

14/5

Yes

14/5

Manager EAB

Resubmit, on 24th June 1920

13-5-20

Resubmitted

HM

4.6.1920

Resubmitted as ordered.

7/6.

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 1306 of 191

Serial No.

Submitted - for orders

The question was considered at the meeting of all the Secretaries which was held on the 19th July 1920 and the following recommendation was recorded:—

"Indian officers of all Departments may be required to pass the Kannada Examination of the Civil Service Standard.

European officers (and officers of other foreign nationalities) may be required to pass the same examination with the exception of Kannada manuscript reading".

Vide flag A (G-6 21411-24 - & 7 387-92 - dt 24-6-1893)

Bro
31-7-20.

Chief Secy

For orders with reference to Dewan's note dt 12/4/20.

Dewan

Chief Secy
31/7

may be circulated in Council

Bro
9/8

Secy

3.8.20

Circulated

Chief Secy
7/8

Bro
6/9/20

DEWAN'S OFFICE.
Recd. on AUG 2 1920
Reg. No. 711
(D. O. C. No. 54).

NOTE—Contn. sheet.

(For Disposal at a Meeting)

No. C. 99

.....19..20-21

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Council Matter.

SUBJECT.

(Clause xii of the Schedule.)

Question of fixing the standard of proficiency in Kannada required by Officers of the several Departments in the State.

CIRCULATED TO THE MEMBERS OF COUNCIL.

By Order,

6th August 19.20

Chief Secretary to Government.

Extraordinary Member of Council.

First Member of Council.

Second Member of Council.

Third Member of Council.

14

Extract from the Proceedings of the 539th *Meeting of the Council of His Highness the Maharaja, held at Bangalore on the* 19th August 1920.

6. Subject. - Clause xii of the Schedule.

Question of fixing the standard of proficiency in Kannada required by officers of the several Departments in the State.

Opinion of the Council.

The general principles specified in the resolution of the Secretaries may be approved. The rule may be made applicable to all new recruits and officers now on probation pending confirmation. Officers already in permanent service need not be required to pass the examination where there is no existing rule to the contrary.

(Sd.) A.R.Banerji
Offg. Dewan of Mysore

"EXTRACT"

C S Venkatachari

Chief Secretary to Government.

WD 1148—GPB—1,000—23-12-18

C 99 — 21306

15

G. R. S. III-2.

General and Revenue Secretariat.

Eng File No. 619 of 19 .

Serial No.

Chief Secy's remarks 19/8 in pencil, in pb. "put up draft" (sd) C.S.B 19/8.

Extract from council proc. put up to H.S.E.A. for DSN.

CBS 20/8/20

Draft G.O. & D.S.N. Subd.

In the draft G.O. an attempt is made to delimit the term "officer". Misc for orders

Bro 21/8/20.

Chief Secy

Dewan

CBS 23/8 Bro

DEWAN'S OFFICE.
Recd. on AUG 24 1920
Reg. No. 2095

NOTE—Contn. sheet.

Submitted to His Highness.

***

Page 1 of office Notes

In his note dated the 8th March 1920, Mr. Kantaraj Urs stated that it was advisable that steps should be taken to see that officers whose mother tongue is not Kannada, acquire sufficient proficiency in that language or at least a working knowledge of it.

A, B, C, D, F

2. On an examination of the existing orders in this respect it was found that there were no standing orders prescribing such a requirement in respect of officers other than Assistant Commissioners, Munsiffs, Educational Officers Assistant and Sub Assistant Engineers and Officers of the Medical and Sanitary Departments.

Page 7 of office Notes

3. The question has been considered firstly at a meeting of the Secretaries to Government and subsequently at a meeting of the Council. The Secretaries recommend as follows:-

"Indian Officers of all Departments may be required to pass the Kannada examination of the Civil Service Standard.

European Officers (and officers of other foreign nationality) may be required to pass the same examination with the exception of Kannada manuscript reading."

Page 8 of do

4. This recommendation is supported by the Council in the following terms:-

"The general principles specified in the resolution of the Secretaries may be approved. The rule may be made

applicable to all new recruits and officers now on probation pending confirmation. Officers already in permanent service need not be required to pass the examinatio where there is no existing rule to the contrary."

Draft for approval

5. In the draft order it is proposed to apply the rule to officers drawing more than Rs.100 per mensem.

6. I submit the recommendation of the Council and the draft order for the gracious approval of His Highness.

28.6.20

18

Record of Cases submitted for the Orders of His Highness the Maharaja.

Subject.

No. 310
28-8-20

Draft order prescribing examinations in Kannada to officers whose mother tongue is not Kannada.

316

Order.

~~KRW~~
31/8/20

Chief secy
1.9

C 99

19

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

E. & G. File No. 489 of 1920

Serial No.

31. All urgent or confidential files returned with His Highness' orders may, in the absence of instructions or indications to the contrary, be ordinarily circulated to the Members of Council for perusal after the issue of orders.

33. The Secretaries concerned should see that orders in the cases referred to above are issued at once and that the files are returned immediately after to the Chief Secretary for circulation to the Members.

34. In all other cases, the files will first be circulated to the Members of Council at headquarters and then sent to the Secretariat concerned for the issue of orders.

Circulated to the Members of Council for perusal of His Highness' orders before ~~after~~ issue of orders. (*Vide* Rules 31, 33 and 34 of the Subsidiary Rules for the conduct of business of Council in the Manual of Council Rules and Procedure.)

Chief Secretary to Govt. 3/9/20

Through the Secretary to Government,

.....Department.

FIRST MEMBER OF COUNCIL (Science in Dewan)

1514-99
3-9-20

SECOND MEMBER OF COUNCIL
4.9.20

THIRD MEMBER OF COUNCIL.
7/9

NOTE—Contn. sheet.

. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. of 191

Serial No.

To

The Heads of Depts
" Secretaries to Govt
G.O. No 2493-538 dt 9.9.1920

Issues instructions in the matter of acquiring proficiency in Kannada by Offrs of Govt in all Depts on pay exceeding Rs 100 whose mother tongues is not Kannada & who are of foreign nationality.

NOTE—Contn. sheet.

811.

No. 2027-29 Ed.G 1-5-1924

G.R.S. 27]

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

(Continuation sheet draft form.)

Off. Memo

The Chief Secretary to Govt., the Secretary to Govt. Depts. of Education and Agriculture and the Secretary to Govt. P. W. D. ~~will~~ are requested to Constitute themselves into a Committee to consider the Standard of proficiency in Kannada required for the officers of the General Depts of the State and Submit definite recommendations to Govt. on the Subject.

By order,

for Ch. Secy

To The Ch. Secy
The Secretary, Exp
The Secy P. W. D.

812

22

G.R.S. 27].

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

(*Continuation sheet draft form.*)

2030-32

O.M. Memo 1-5-1920.

A meeting of the Committee constituted in O.M. no. E&G 2027-29 dated 1-5-19 to consider the Standard of proficiency in Kannada required for the officers of the General Depts of the State will be held on Saturday the 8th May 1920 at 3.30 P.M. in the Committee room next to the G.R.S. Library in the Public Offices.

2. ~~The literature~~ A note on the subject is enclosed herewith.

By order
30/4
Chief Secy.

To
The Ch. Secy.
The Secy. E&A
The Secy. P.W.D.

N O T E.

The present rules in regard to the acquisition of by officers whose mother tongue is not Kannada , of sufficient proficiency in this language in order to be able to discharge their duties satisfactorily are contained in the following orders.

(1). G.O.No.2141-24/G.F.387-22 dated the 24th June 1893 in regard to Probationary Assistant Commissioner

(2). G.O.No.J.1791-3/Sts.201-14-3 dated the 6th October 1915 in regard to Munsiffs or Subordinate Judges.

(3) G.O.No.211-5/P.W.1859-63 dated 17th February 1917 in regard to Assistant and Sub-Assistant Engineers in the P.W.Department.

(4) G.O.No.7127-3/Edn8--19-7 dated the 31st January 1920 in regard to Educational officers.

(5). G.O.No.321-3/Medl 38-09-7 dated 13th July 1910 in regard to officers of the Medical and Sanitary Departments.

(6). G.O.No1461-1402/G.F.387-22 dated 21st July 1893 prescribes also that the examination prescribed in G.O.of 24th June 1893 shall be applicable to cases of other officers who have to pass a standard examination in Kannada. Who such officers are is not, however stated.

There are at present two standards recognised in respect of Kannada examinations to be undergone by officers of Government, viz, the standard fixed for Probationary Assistant commissioners in Government order dated 24th June 1893 and that prescribed for Public Works officers in Government order of 11th February 1917. The former is both a written and a Viva voce examination and is compulsory in the case of all officers except those who have passed any University examination with Kannada as optional language. The latter is a viva voce -

examination only and is compulsory in the case of only those candidates whose mother tongue is not Kannada. The several Departments may probably be classified as follows in respect of the class of examination in Kannada to be prescribed for their officers:-

Mysore Civil Service Standard.

1. Judicial Department.
2. Police ,, ,,
3. Prisons ,, ,,
4. Revenue ,, ,,
5. Forests ,, ,,
6. Survey ,, ,,
7. Excise ,, ,,
8. Registration ,,
9. Co-operative ,,
10. Indian officers in the Agricultural Department.

B. Standard fixed in the G.O. of 1st February 1920.

1. Military Department.
2. Press and Stationery.
3. Medical.
4. Sanitary.
5. Mines and Geology.
6. Industries and commerce.
7. Accounts.
8. Public Works.
9. Electrical.
10. Railways.
11. Government Gardens.
12. Museum.
13. Public Health.
14. European officers of the Agricultural Department.

The Education Department has got a special standard prescribed in the Government order of 31st January 1920 and it may now continue.

N.B. The Secretary, F & A, is of opinion that in the case of gazetted officers whether their work requires the use of written Kannada or not, it is necessary to have a written in addition to an oral examination, as in no Department it will be possible to avoid having to examine manuscripts in some form or the other.

S. G. G.

25

Proceedings of the Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

Read--

(1) G.O.No.2141-24-C.F.387-92 dated 24th June 1893 prescribing an examination in Kannada in regard to Probationary Assistant Commissioners.

(2) G.O.No.J.1382-3-Cts.201-14-2 dated 6th October 1915 in the same matter in regard to Munsiffs or Subordinate Judges.

(3) G.O.No.311-5-P.W.1859-63 dated 17th February 1917 passing orders, among others, in regard to Assistant and Sub Assistant Engineers in the P.W.Department. (the proficiency in Kannada the acquired by)

(4) G.O.No.7127-9-Edn.95-19-7 dated 31st January 1920 prescribing among others an Examination in Kannada in regard to Educational Officers.

(5) G.O.No.321-3/Med.39-09-7 dated 13th July 1910 in the same matter in regard to officers of the - - - Medical and Sanitary Departments.

ORDER No. 493-538 F.A.G. 489 dated 9.9.20.

Government consider it necessary that Officers of Govt. in all Departments, on pay exceeding Rs.100/- whose mother tongue is not Kannada should have sufficient proficiency in the language of the State i.e., Kannada and are accordingly pleased to direct as follows:--

Indian Officers of all Departments whose mother tongue is not Kannada ~~may be required to~~ should pass the Kannada examination prescribed for the Mysore Civil Service in the first of the orders read above.

European Officers and officers of other foreign nationality should pass the same

examination with the exception of Kannada manuscript reading.

2. This rule will be applicable to all new recruits and to officers now on probation pending confirmation. Officers already in permanent service will be exempt from the examination above prescribed but ~~will be expected to~~ they should be encouraged to acquire a ~~working~~ colloquial knowledge of Kannada ~~as early as possible~~, ~~as without it they cannot discharge their duties satisfactorily~~ to enable them to converse in colloquial with the people with whom they come in contact and discharge their official duties.

Chief Secretary to Government.

Ans
21/8/20.

If they are not required by the existing rule to pass such an examn.

The Heads of Depts
Secretaries to Govt.
Press Table.

S. O. G.

Proficiency in Kannada.

No. 493-538—E. A. G. 489, DATED 9TH SEPTEMBER 1920.

PROCEEDINGS OF THE GOVERNMENT OF HIS HIGHNESS THE MAHARAJA OF MYSORE.

GENERAL AND REVENUE DEPARTMENTS.

READ—

(1) Government Order No. 2141-24—C. F. 387-92, dated 24th June 1893, prescribing an examination in Kannada in regard to Probationary Assistant Commissioners.

(2) Government Order No. J. 1382-3—Cts. 201-14-2, dated 6th October 1915, in the same matter in regard to Munsiffs or Subordinate Judges.

(3) Government Order No. 311-5—P. W. 1859-63, dated 17th February 1917, passing orders, among others, in regard to the proficiency in Kannada to be acquired by Assistant and Sub-Assistant Engineers in the Public Works Department.

(4) Government Order No. 7127-9—Edn. 95-19-7, dated 31st January 1920, precribing among others an examination in Kannada in regard to Educational Officers.

(5) Government Order No. 321-3—Med. 39-09-7, dated 13th July 1910, in the same matter in regard to Officers of the Medical and Sanitary Departments.

Order No. 493-538—E. A. G. 489, dated 9th September 1920.

Government consider it necessary that Officers of Government in all Departments, on pay exceeding Rs. 100 per mensem whose mother tongue is not Kannada should have sufficient proficiency in the language of the State, *i. e.*, Kannada, and are accordingly pleased to direct as follows :—

Indian Officers of all Departments whose mother tongue is not Kannada should pass the Kannada examination prescribed for the Mysore Civil Service in the first of the orders read above.

European Officers and Officers of other Foreign nationality should pass the same examination with the exception of Kannada manuscript reading.

This rule will be applicable to all new recruits and to Officers now on probation pending confirmation. Officers already in permanent service will be exempt from the examination above prescribed if they are not required by the existing rules to pass such an examination, but they should acquire in due course a colloquial knowledge of Kannada to enable them to converse with the people with whom they come in contact during the discharge of their official duties.

C. S. BALASUNDARAM IYER,
Chief Secretary to Government.

To—The Heads of Departments.
Secretaries to Government.
PRESS TABLE.

Exd.—C. R.

Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

GENERAL AND REVENUE DEPARTMENTS.

G. O. No. 493-538—E. A. G. 489, dated 9th September 1920.

Proficiency in Kannada.

Issues instructions in the matter of acquiring — by Officers of Government in all epartments on pay exceeding Rs. 100 whose mother tongue is not Kannada or who e of Foreign nationality.

WD 571—GPB—28-9-20—1620